

**2023ko DEIALDIA
Convocatoria 2023**

**EUSKARAZKO ALDIZKARIA ARGITARATZEAZ ARDURADURATUKO DIREN
PERTSONA JURIDIKOEI DIRULAGUNTZA DEIALDIA
CONVOCATORIA DE SUBVENCIÓN PARA LA CONCESIÓN DE UNA AYUDA A LAS
PERSONAS JURÍDICAS QUE SE ENCARGARÁN DE LA PUBLICACIÓN DE UNA REVISTA
EN EUSKERA**

LEHENA. Araubide juridikoa.

Deialdi hau ondoko xedapenek eraentzen dute:

- Ordenantza Orokorra, Irungo Udalak deialdi bidezko dirulaguntzak emateko oinarriak arautzen dituena. (GAO 124 zenbakia, 2017-06-29)
- 38/2003 Legea, azaroaren 17koa, dirulaguntzei buruzko Orokorra (03/11/18BOE).
- 887/2006 Errege Dekretua, uztailaren 21ekoa, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren Erreglamendua onartzen duena (EAO 06/07/25).

BIGARRENA.- Xedea

Zera da deialdi honen xedea: 2023an euskara hutsezko aldizkaria diseinatzeaz, koordinatzeaz, erredakzio lanaz, itzulpenaz, maketazioaz, inprimaketaz eta banaketa lanez arduraduratuko diren pertsona juridikoei norgehiagoka dirulaguntza erregemenean kontzesioa arautzea.

Dirulaguntzaren zenbatekoa **28.000 eurokoa** da. Dirulaguntza gauzatu behar den ekitaldiaren aurrekontuan egokia eta nahikoa den kreditu esleitzearen baldintzapean geratzen da dirulaguntza honen emakidaren balioaren zenbatekoa.

HIRUGARRENA.- Onuradunak

Deialdi honetan onuradun izaera izango du dirulaguntzaren xedea den jardura egin behar duen pertsona juridikoak edota dirulaguntza jasotzeko zilegi egiten duen egoeran daudenak, gaitasun juridiko osoa eta jarduteko gaitasun osoa baldin badute. Pertsona horiek, gainera, deialdi honek ezartzen dituen baldintza zehatzak bete beharko dituzte.

Dirulaguntza deialdi honetara ezin dira aurkeztu bere kapital gehiena publikoa duten entitate pribatuen eskabideak eta fundazio-ondarea edota gobernu- edo

PRIMERA.- Régimen jurídico.

La presente convocatoria se rige por las siguientes disposiciones:

- Ordenanza General Reguladora de las Bases para la concesión de subvenciones mediante convocatoria por el Ayuntamiento de Irun (BOG número 124 de 29-06-2017)
- Ley 38/2003 de 17 de noviembre, General de Subvenciones (BOE 18/11/03).
- Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones (BOE 25/07/06).

SEGUNDA.- Objeto

El objeto de esta convocatoria es la regulación de la concesión en régimen de concurrencia competitiva de subvención a las personas jurídicas que se encargarán de los trabajos de diseño, coordinación, redacción, traducción, maquetación, impresión y distribución de una revista en euskera en 2023.

La dotación económica es de **28.000euros**. La validez de la ejecución de esta convocatoria queda supeditada a la consignación del crédito adecuado y suficiente en el ejercicio en el que corresponde su ejecución".

TERCERA.- Beneficiarios/as

En esta convocatoria tendrá la consideración de beneficiaria las personas jurídicas que hayan de realizar la actividad que fundamentó su otorgamiento o que se encuentren en la situación que legitima su concesión, que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, y que, además, reúnan los requisitos específicos establecidos por la presente convocatoria.

No podrán presentarse a la presente convocatoria de subvención las solicitudes formuladas por entidades privadas de capital mayoritariamente público y aquellas

zuzendaritza-organoetan partaidetza nagusiki publikoa duten entitateen eskabideak.

LAUGARRENA.- Diruz lagunduko den egitasmoa

Onuradunak 2023ko urtarritetik abendura euskara hutsezko web orria diseinatu, garatu eta koordinatuko du astean 25 eduki/berri sortuz; halaber, urtean 11 ale argitaratuko ditu paperean.

Erredakzio lanez arduratuko da bai eta itzulpenez/zuzenketez (beharrizanen arabera), maketazioaz, inprimaketaz eta banaketaz ere.Lan hauen kostu osoa dirulaguntza honen onuradunaren kontura joango da.

Era berean, sare sozialen bidez ere egingo du zabalkundea.

1.- Aldizkariaren ezaugarri teknikoak

Mantxeta: **IRUNERO** marka agertuko da bai paperezko zein euskarri digitalean.

Neurriak: 17 cm x 24 cm edo handiago.

Inpresio mota: aldizkaria

Paper mota: offset edo baliokidea 90 gr.

Orri kopurua: 32

Kolorearen ehunekoa: 100

Zabalkunde eremua: Irun

Zabalkunde mota: masiboa doan

Onuradunak posta-bulegoan entregatuko ditu harpidedunei dagozkien aleak. Era berean, Irungo Udalean 80 ale utziko ditu: 35 ale SAC/HAZEN, 35 CBA udal liburutegian,2 udal artxiboan eta 8 Euskara Arloan.

Onuradunak, harpidedunei eta Irungo Udalari banatzekoak ez diren aleak, hiriko hainbat gunetan banatuko ditu, eta banaketa zerrenda hori Irungo Udaleko Euskara Arloko arduradunekin adostuko du.

Era berean, onuradunari eskatu ahal izango zaio Irungo hainbat entitateetan adizkaria banatzea,

cuyo patrimonio fundacional o cuya participación en los órganos de gobierno o dirección sea mayoritariamente pública.

CUARTA.- Proyecto subvencionable

El/la beneficiario/a diseñará, gestionará y coordinará una página web íntegramente en euskera con 25 contenidos semanales y 11 ejemplares al año en papel, de enero a diciembre de 2023.

Asimismo, se encargará de los trabajos de redacción y de las traducciones correspondientes (según las necesidades), así como de los trabajos de maquetación, impresión y distribución. El coste completo de dichos trabajos será por cuenta del/de la beneficiario/a de esta subvención.

Además, realizará la difusión de los contenidos a través de las redes sociales.

1.- Características técnicas de la revista

Mancheta: figurará la marca **IRUNERO** tanto en soporte papel como en el digital.

Tamaño: 17cm x 24 cm o más grande

Tipo de impresión: revista

Tipo de papel: offset o equivalente 90 gr.

Número de hojas: 32

Porcentaje de color: 100

Ámbito de difusión: Irun

Tipo de difusión: masiva gratuita

El/la beneficiario/a entregará en la oficina de correos los ejemplares para las personas suscritas. Asimismo, entregará 80 ejemplares en el Ayuntamiento de Irun: 35 en el SAC, 35 en la biblioteca municipal CBA, 2 en el archivo municipal y 8 en el Área de Euskera.

El beneficiario distribuirá los números que no sean enviados a los suscriptores ni al Ayuntamiento de Irun, en diferentes zonas de la ciudad y acordará este listado de distribución con los responsables del Área de Euskera del Ayuntamiento de Irun.

Asimismo, se podrá solicitar la distribución en

Udalak entitateekin antolatu ditzakeen programen baitan. Tirada: 3.500 Maiztasuna: egunerokoa bertsio digitalean eta 11 ale urtean paperean (hilerro, abuztuaren ezik). Edukiak funtsean idatzizkoak edo ikus-entzunezkoak eta norberak eginak izan beharko dira. Artikuluak sinatzearen bitartez egiaztatu beharko da egiletzaren alderdi hori. Edizio elektronikoaren webguneak funtzionamenduaren neurketarako eta azterketarako tresnaren bat eduki beharko du. Dirulaguntza eskatzaileek gutxienezko zat jotzen diren baldintza hauek hobe ditzakete, euren egitasmo proposamenetan. <u>2.- Aldizkariaren eduki-ezaugarriak:</u> <u>2.1.- Aldizkariaren bertsio digitalean, 25 berri astean.</u> Bereziki egunerokotasuna hartuko da kontuan. Edukiari dagokionez, gaur egungo Iruni, bere iraganari eta etorkizunari buruzkoa izango da kulturaren, ekonomiaren eta gizartearen ikuspuntutik, horretarako paperezko edizioaren edukiak eskainiko dira. Aldizkariak gutxienez ondoko gai hauek landu beharko ditu, betiere onuradunek beren eskaintzetan hobetu ditzaketelarik, eta aldizkariaren edukia atzetan egituratze hobeaz aldatzen dutenetan behar bezala arrazoiuriko proposamenak aurkeztuz gero ordezka ditzaketelarik: - Gaurkotatuna: auzoei eta herriari buruzko albisteak. - Udal albisteak. - Elkarrizketak/kale inkestak - Iruditan (Irungo argazki zaharrak eta horien inguruko iruzkinak) - KALEAN BAI elkartearen inguruko artikulak - Erreportajeak: hainbat gaiari buruzko erreportajeak, - Kirolak - Prebentzio komunitarioa, 3. adina, elkarteak, emakumea, GKEak: berriak, artikulak - Informazio orokorra: bekak, lehiaketak, lan eskaintzak... - Aisia (liburuak, musika...) modako liburu edo diskoei buruzko informazioa. - Agenda kulturala, euskarazko ekimenak nabarmenduta.	diferentes entidades de Irun, según los programas que el Ayuntamiento pueda organizar con dichas entidades. Tirada: 3.500 Frecuencia: diaria en la versión digital y 11 ejemplares anuales en papel (mensual, excepto agosto). Los contenidos deberán ser escritos o audiovisuales, y de producción propia. La autoría de los artículos se demostrará mediante su firma. Deberá contar con alguna herramienta de medición y análisis de datos de funcionamiento del sitio web de su edición electrónica. Quienes soliciten la subvención podrán mejorar estos requisitos mínimos en sus propuestas de proyecto. <u>2.- Características de contenido de la revista:</u> <u>2.1.- En lo que respecta al contenido de la revista, en su versión digital, 25 noticias semanales.</u> Primará la actualidad. Tratará temas referentes al Irun actual, a su pasado y su futuro desde el punto de vista cultural, económico y social, y para ello ofrecerá contenidos de la edición en papel. La revista deberá tratar al menos los temas que figuran a continuación, que podrán ser mejorados por las y los beneficiarios en sus ofertas, si presentan propuestas debidamente razonadas y con una mejor estructuración del contenido de la revista en apartados: - Actualidad: noticias relacionadas con los barrios y la ciudad. - Noticias municipales. - Entrevistas/encuestas en la calle. - Imágenes (Fotografías antiguas de Irun y comentarios referentes a ellas) - Artículos sobre entidades de KALEAN BAI - Reportajes: reportajes sobre diversos temas - Deportes - Prevención comunitaria, tercera edad, asociaciones, igualdad, ONGs: noticias, artículos - Información general: becas, concursos, ofertas de trabajo... - Ocio (libros, música...) información sobre libros y discos de moda. - Agenda cultural, destacando las actividades en euskera.
---	--

- ... 2.2.- <u>Aldizkariaren paperezko bertsioan</u>, 11 ale urtean, bat hilero, abuztuan izan ezik. Gaiak ahalik eta denboragabeenak izango dira. Honela: - iritzia/editoriala - elkarrizketak - kale inkestak - Kanean Bai!ko elkarteengurukoak - erreportajeak - denborapasak (letra-zopa, irakurritakoaren ingurukoak) Hala ere, Irungo Udalak/Euskara Arloak beretzat gordetzen du aldizkarian aldaketak egiteko eskubidea, egokitzat emanez gero. <u>3.- Aldizkariko publizitatea:</u> - Aldizkarian edota webgunean agertzen den publizitateak erabat euskaraz joan beharko du, eta merkataritza izaera bakarrik izango du. Publizitate hori kontratatzetik bildutakoa dirulaguntza honen onuradunaren sarrerak izango dira, baina onuradunak publizitate prezio horien eta kontzeptu horretatik bildutako urteko diruaren berri Irungo Udalari jakinaraziko dio egingo duen balantzean. - Publizitatearen inguruko salneurrien berri egoki deritzon moduan zabalduko du diru-laguntzaren onuradunak. - Euskara Arloak orrialde bat edo horren zati bat erreserbatu ahal izango du zenbaki bakoitzean, berak garatzen dituen programei edo oro har euskara sustatzeko programei dagokienez egoki deritzon. <u>4.- Bestelakoak:</u> Dirulaguntza hau eskatzen dutenek baldintza hauek bete beharko dituzte: a) Aldizkaria euskara hutsean argitaratzea. b) Banaketa-sistema garden eta agerikoa izatea. c) Aldizkaria SS-230-94 Lege-gordailua eta 1134-0606 ISSNko zenbakiekin argitaratzea. d) Izenburu berarekin argitaratzea, jarraikako seriean, zenbaki korrelatiboarekin eta argitalpen	- ... 2.2.- En la <u>versión en papel</u>, 11 números al año, uno al mes, excepto en agosto. Los temas serán lo más intemporales posibles. Así: - opinión/editorial - entrevistas - encuestas de calle - asociaciones de Kanean Bai! - Reportajes - Pasatiempos (sopas de letras sobre la lectura) No obstante, el Ayuntamiento de Irun/Área de Euskera se reserva el derecho de realizar cambios en la revista si así lo viera conveniente. <u>3.- Publicidad en la revista:</u> - La publicidad que se muestre en la revista o página web deberá ser íntegramente en euskara, y tendrá únicamente carácter comercial. El dinero recaudado por la contratación de dicha publicidad será considerado como ingreso del/de la beneficiario/a de esta subvención, pero el beneficiario dará a conocer al Ayuntamiento de Irun el precio de dicha publicidad y el dinero recaudado anualmente por ese concepto en el balance que deberá realizar. - El/la beneficiario/a de la subvención dará a conocer los precios de dicha publicidad de la manera que considere más apropiada. - El Área de Euskera podrá reservar una página o parte de ella en cada número, cuando lo crea conveniente, en relación con los programas que desarrolle o para la promoción del euskera en general. <u>4.- Otros:</u> Quienes soliciten las subvenciones deberán cumplir los siguientes requisitos: a) Publicar la revista exclusivamente en euskera. b) Disponer de un sistema de distribución transparente y manifiesto. c) Publicar la revista con los números SS-230-94 de Depósito Legal y 1134-0606 de ISSN. d) Ser impresas bajo una misma cabecera, en serie continua, con numeración correlativa y fecha de
--	---

datarekin. e) Inprimategi oin bat sartzea, indarrean dagoen legeriak eskatzen dituen beharkizun guztiekin. f) Doako banaketaz gain, argi eta garbi adieraziko da ale bakoitzean aldizkariaren paperezko bertsioa non eskura daitekeen. Banaketa puntu horiek aldizkariaren bi bertsioetan ere argitaratuko dira (paperezkoa eta digitala). g) Onuradunak zenbaki bakoitzeko euskarri digital bat aurkeztuko dio Euskara Arloari. h) Aldizkari bakoitzean agertuko diren gaiak, argazkiak eta artikulak, argitaratu aurretik ontzat eman beharko ditu argitalpen bakoitzerako Udalak izendatuko duen arduradunak. <u>Horretarako, aleak, gutxienez, 48 ordu lehenago bidaliko zaizkio arduradunari, lanegunetan.</u> i) Lehiatzaileek aldizkariak egiteko autoediziorako programaren bat menperatzen dutela egiaztargi bidez frogatu beharko dute. j) Gutxienez, giza baliabide eta bitarteko material hauek izatea: - Aldizkariko bi kazetari erredaktore kazetaritzan lizentziatuak eta, horietako batek, gutxienez, EGA edo baliokidea den titulua edukitzea. - Maketazioaz arduratuko den diseinatzaile grafiko bat, horretarako trebatua dagoena ziurtatuko duena. Diseinatzaile lanak aurreko puntuan aipatutako kazetariak berak egin ditzake. - Ordenagailu bat aldizkariak egiteko autoediziorako programaren bat erabiltzeko prestatua. <u>BOSGARRENA.- Diruz lagundu daitezkeen gastuak.</u> Deialdi honen ondorioetarako, diruz lagundu daitezkeen gastuak jarduera diruz laguntzekoaren izaerari inolako zalantzarik gabe dagozkionak, eta deialdi arautzaile honetan <u>ezarritako epean</u> egindakoak dira. Diruz lagundutako elementuen erosketa kostuak ezin dezake inoiz merkatuko balioa baino handiagoa izan. Diruz lagundutako proiektua egiteko, finantza gastuak, zuzenbide edo finantza aholkularitzako gastuak, notario eta erregistro gastuak, eta peritu gastuak nahiz administrazioko gastu bereziak diruz	publicación. e) Incluir un pie de imprenta con todos los requisitos exigidos por la legislación vigente. f) Además de la distribución gratuita, en cada número se indicarán los puntos de distribución gratuita de la versión en papel. Estos puntos de distribución se publicarán en ambas versiones (digital y papel) de la revista. g) El/la beneficiario/a presentará un soporte digital de cada número al Área de Euskera. h) El/la responsable que nombrará el Ayuntamiento para cada publicación dará el visto bueno a los temas, fotografías y artículos que aparecerán en cada revista antes de su publicación. Para ello, deberá enviarse la publicación <u>a la/el responsable con una antelación mínima de 48 horas, en días hábiles.</u> i) Los/las participantes deberán demostrar a través de documento acreditativo el dominio de algún programa de autoedición para la ejecución de la revista. j) Tener, al menos, los siguientes recursos humanos y medios materiales: - Dos periodistas redactores/as de la revista, licenciados/as en periodismo y, uno de ellos/as, como mínimo, en posesión del título EGA o equivalente. - Un/a diseñador/a gráfico/a que se encargará de la maquetación que acreditará su capacitación para ello. Los trabajos de diseño los puede realizar el/la mismo/a periodista indicado en el punto anterior. - Un ordenador preparado para la utilización de algún programa de autoedición para la ejecución de la revista. <u>QUINTA.- Gastos subvencionables.</u> Se consideran gastos subvencionables, a los efectos previstos en la presentes convocatoria, aquellos que de manera indubitada respondan a la naturaleza de la actividad subvencionada, y se realicen en el <u>plazo establecido</u> en estas bases reguladoras En ningún caso el coste de adquisición de los elementos subvencionables podrá ser superior al valor de mercado. Los gastos financieros, los gastos de asesoría jurídica o financiera, los gastos notariales y registrales y los gastos periciales para la realización del proyecto subvencionado y los de administración específicos son
---	--

lagungarriak izan daitezke subentzionatutako jarduerarekin zuzenean zerikusia badute eta hura egoki prestatu edo burutzeko ezinbestekoak badira.

Zergak diruz lagun daitezkeen gastuak izango dira dirulaguntzaren onuradunak benetan ordaintzen dituenen. Hala ere, inoiz ere ez dira diruz lagunduko:

- a) Banku kontuetako interes zordunak.
- b) Interes, errekaru eta zehapen administratibo eta penalak.
- c) Prozedura judizialak eta gastuak.
- d) Zeharkako zergak berreskuratu edo konpentsatzeko gai direnean, eta errentaren gaineko zerga pertsonalak.

SEIGARRENA.- Dirulaguntza eskaria

Eskaera, beharrekotako datu eta dokumentazio osagarriarekin, www.irun.org/sac Irungo Udalaren Egoitza Elektronikoa aurkeztuko da, "Udal dirulaguntzak: ESKAERA" normalizatutako tramitea erabiliz edo urriaren 1eko Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legeak adierazitako gainerako bide eta lekuetan, hogeita bat (21) egun naturaleko epearen barnean, deialdia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzen den hurrengo egunetik kontatzen hasita.

Eskaeraren aurkezpen elektronikoa egin ahal izango du entitate eskatzaileak edo bere ordezkari batek. Ordezkaritza hori egiaztatu ahal izango da ondorengo bitartez:

- ordezkari gisa egikaritzen dion entitatearen ordezkariaren ziurtagiri elektronikoa bat, edo
- Irungo Udalaren Ordezkarien Erregistroan aurretik inskribapena eginez.

Eskaera elektronikoki aurkezteko, eskaera sinatu beharko da Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen 11. Artikuluan aurreikusitako sinadura elektronikorako sistemaren bat erabili (DNIE, IZENPE edo FNMT-ren ziurtagiri elektronikoak, Iruntxartela...)

Eskariak agiri harez osatu behar dira:

- **Egitasmoaren azalpena (B eranskina)**
- **Aurrekontua (eredu orokorra)**

subvencionables si están directamente relacionados con la actividad subvencionada y son indispensables para la adecuada preparación o ejecución de la misma.

Los tributos serán gastos subvencionables cuando la persona beneficiaria de la subvención los abona efectivamente. Sin embargo, en ningún caso serán gastos subvencionables:

- a) Los intereses deudores de las cuentas bancarias.
- b) Los intereses, recargos y sanciones administrativas y penales.
- c) Los gastos de procedimientos judiciales.
- d) Los impuestos indirectos cuando sean susceptibles de recuperación o compensación ni los impuestos personales sobre la renta.

SEXTA.- Solicitud de subvención

La solicitud, acompañada de los datos y documentación complementaria correspondiente, se presentará en la Sede Electrónica del Ayuntamiento de Irún www.irun.org/sac, utilizando el trámite normalizado "Subvenciones municipales: SOLICITUDES", o por cualquiera de los medios establecidos en la legislación vigente sobre Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, en el plazo de veintidós (22) días naturales contados a partir del día siguiente al de publicación de la convocatoria en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

La presentación electrónica de la solicitud deberá ser realizada por la entidad solicitante o por un/a representante de la misma. En ese caso, dicha representación se acreditará mediante:

- un certificado electrónico de representante de entidad que le acredite como tal, o
- la previa inscripción en el Registro de Representantes del Ayuntamiento de Irún.

Para la presentación de la solicitud en forma electrónica, la solicitud deberá firmarse utilizando alguno de los sistemas de firma electrónica contemplados en el artículo 11 de la Ley 39/2015, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas (DNIE, Certificados electrónicos de IZENPE o FNMT, Iruntxartela...)

Las solicitudes deben constar de los siguientes documentos:

- **Descripción del proyecto (anexo B)**
- **Presupuesto (modelo general)**

- Webgunearen neurketa eta azterketa tresnarako sarbidea
- Web domeinuaren erregistro ziurtagiria, hedabide digitala editatzen duen eskatzailearen izenean.

Eskaera ez bada aurkezten www.irun.org/sac Irungo Udalaren Egoitza Elektronikoa "Udal dirulaguntzak: ESKAERA" normalizatutako tramitea erabiliz, erantsi beharko da, gainera:

- Euskarazko aldizkari bat argitaratzeko dirulaguntza eskatzeko inprimakia (A eranskina)
- Ardurapeko adierazpena (eredu orokorra)
- Bestelako diru-sarreraren aitortpena (eredu orokorraren arabera)

ZAZPIGARRENA.- Dirulaguntzak emateko organo eskumendunak ordenazio, izapidea, balorazio eta ebazpenerako.

Dirulaguntzak emateko prozedura izapidetzea Euskara Arloko Normalizazio Zerbitzuko arduradunaren eginkizuna da, eta hau izango da, era berean, dirulaguntza hauen organo instrukzioilea. Ebazpen proposamena gauzatzeko beharrezkoak diren datuak zehaztu, eskuratu eta egiaztatzeak ekintza guztiak burutuko ditu. Beharrezkotzat jotako txosten guztiak eskatu ahal izango ditu, eta txosten horiek hamar egunen barruan igorriko zaizkio.

Ebaluazioa honako pertsonen osatutako Balorazio Batzordeak egingo du: Euskara Arloko zuzendaria, Normalizazio Zerbitzuko arduraduna eta hizkuntza normalizatzaile bat.

Dirulaguntza hauek esleitzeko organo-eskumenduna Euskara Ordezkaria izango da.

ZORTZIGARRENA.- Diruz lagundutako jardueraren finantzatzea.

Diruz lagundutako jardueraren finantzaketa propioa ehuneko hogeita bostekoa (%25) izango da. Diruz lagundutako jarduerarako ekarpen propioa kreditatu beharko da jardueraren izandako gainerako gastuen modu berean.

- Acceso a la herramienta de medición y análisis del sitio web.
- Certificado de registro del dominio web, a nombre de la entidad solicitante editora del medio digital.

En caso de que la solicitud no se presente en la Sede Electrónica del Ayuntamiento de Irun www.irun.org/sac, utilizando el trámite normalizado "Subvenciones municipales: SOLICITUDES", se deberá adjuntar, además:

- Impreso solicitud subvención para la publicación de una revista en Euskera (anexo A)
- Declaración Responsable (modelo general)
- Declaración de otros ingresos (modelo general)

SÉPTIMA.- Órganos competentes para la ordenación, instrucción, valoración y resolución del procedimiento de concesión de la subvención.

La ordenación e instrucción del procedimiento de concesión de subvenciones corresponde al Responsable de Normalización del Área de Euskera, quien realizará de oficio cuantas actuaciones estime necesarias para la determinación, conocimiento y comprobación de los datos en virtud de los cuales debe formularse la propuesta de resolución. Podrá solicitar los informes que estime necesarios, los cuales deben ser enviados en un plazo de diez días.

La evaluación será llevada a cabo por la Comisión de Valoración compuesta por los siguientes miembros: el Director del Área de Euskera, el responsable del Servicio de Normalización y una técnica de normalización.

El órgano competente para la resolución de este procedimiento será la Delegada de Euskera.

OCTAVA.- Financiación de la actividad subvencionada.

La financiación propia para cubrir la actividad subvencionada será del veinticinco por ciento (25%). La aportación de fondos propios a la actividad subvencionada habrá de ser acreditada de la misma forma que los gastos habidos en dicha actividad.

BEDERATZIGARRENA.- Esleitzeko irizpideak

Irizpide eta puntuazio hauek aplikatuko dira:

a.- Laguntza eskariaren xede den proiektuaren bideragarritasun eta egokitasun tekniko nahiz ekonomikoa; 25 puntu bitarte (gutxienez, 10 puntu).

b.- Erakunde eskatzailearen finantza baliabide propioek aldizkaria bideratzeko duten eragina, herri erakundeetatik jasotako ekarpenen aldean; 20 puntu bitarte (gutxienez, 10 puntu).

c.- Argitalpenaren orrialde kopurua, kolorearen ehunekoa, eta tirada, jasole izango diren biztanleen arabera; 20 puntu bitarte (gutxienez, 10 puntu).

Kolorea	Orri kopurua	Tirada
%50-%70 art. 2p.	16 orr ...2 p.	3.500-3.999 art..2 p.
%71-%90 art..3p.	20arte...3 p.	4.000-4.499 art..3 p.
%91tik gor.... 6 p.	24gora.6 p.	4.500-4.999 art. 6 p.
		5.000tik gora.... 8 p.

d.- Argitalpenaren gizarte eta kultur interesa, bai eta bere eragineko ingurunean euskararen hedapena eta kalitatea zabaltzeko lagungarria izatea; 15 puntu bitarte (gutxienez, 10 puntu).

e.- Argitalpenaren trataera orokorrean genero berdintasuna lantzeko xedea izatea; 15 puntu bitarte (gutxienez, 10 puntu).

HAMARGARRENA.- Emateko prozedura.

Dirulaguntza emateko ezarritako irizpideak aztertu ondoren, puntuaziorik altuena lortu duen eskatzaileari emango zaio dirulaguntza.

HAMAIKAGARRENA.- Onuradunaren betebeharrak.

Oinarri arautzaileetan ezarritako betekizunez gain, onuradunaren betebeharrak dira bereziki hauek:

- a) Dirulaguntza emateko oinarrian den proiektua gauzatzea eta jarduera egitea.
- b) Dirulaguntza ematen duen organoaren aurrean egiaztatzea baldintzak betetzen dituela, eta diru-laguntza emateko oinarrian

NOVENA.- Criterios para la adjudicación

Se aplicarán los siguientes criterios y puntuaciones:

a.- Viabilidad e idoneidad tanto técnica como económica del proyecto objeto de solicitud de subvención; hasta 25 puntos (mínimo, 10 puntos).

b.- Repercusión de los recursos financieros propios de la entidad solicitante en el desarrollo de la revista, en comparación con las aportaciones recibidas de las entidades locales; hasta 20 puntos (mínimo 10 puntos).

c.- Número de páginas de la publicación, porcentaje de color y tirada, según los/las habitantes receptores/as; hasta 20 puntos (mínimo 10 puntos).

Color	Número páginas	Tirada
50%-70%... 2 p.	16 pág2 p.	3.500-3.999....2 p.
71%-90%... 3 p.	hasta 20... 3 p.	4.000-4.499... 3 p.
Más 91%.... 6 p.	+24pág.. ..6.p.	4.500-4.999... 6 p.
		Más de 5.000. 8 p.

d.- Interés cultural y social de la publicación, además de que sirva de ayuda para la difusión del euskera y la calidad en su ámbito de influencia; hasta 15 puntos (mínimo 10 puntos).

e.- Que se tenga en cuenta el objetivo de trabajar la igualdad de género en el tratamiento general de la publicación; hasta 15 puntos (mínimo 10 puntos).

DÉCIMA.- Procedimiento de adjudicación.

Una vez aplicados los criterios de adjudicación, se concederá la subvención al/a la solicitante que haya obtenido mayor puntuación

UNDÉCIMA.- Obligaciones de las personas beneficiarias.

Son obligaciones de las personas beneficiarias, además de las obligaciones recogidas en las bases reguladoras:

- a) Ejecutar el proyecto y realizar la actividad que fundamenta la concesión de la subvención.
- b) Justificar ante el órgano concedente el cumplimiento de los requisitos y condiciones, así como la realización de la actividad y el

izan den jarduera egin duela edo helburua bete duela. c) Dirulaguntza eman duen organoak egiten dituen ikuskatze lanak onartzea, baita kontrol organo eskudunek egin ditzaketen egiaztapen eta finantza kontrolak ere, aurreko zeregin horietan eskatuko zaien informazio osoa emanez. d) Diruz lagundutako jarduerak finantzatzeko beste dirulaguntzak, laguntzak, sarrerak edo baliabideak lortu izanaren berri ematea diru laguntza ematen duen organoari. Jakinarazte hori ahal bezain laster eman behar da aditzera; betiere, jasotako diru laguntzaren erabilera zuritu aurretik. e) Zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean egotea, dirulaguntza emateko ebazpena eman aurretik. f) Onuradunari indarrean diren arauetan kasu bakoitzean eskatzen zaizkion kontabilitate liburuak, erregistro diligentziatuak eta gainerako dokumentuak izatea, baita kontabilitate egoerak eta erregistro bereziak ere, egiaztapen eta kontrol ahalmenak era egokian beteko direla ziurtatzeko. g) Jasotako dirulaguntzen erabilerari buruzko egiaztagiriak gordetzea, egiaztapen eta kontrol ahalmenen gai izan daitezkeen heinean. h) Publizitate beharkizunak betetzea. Dirulaguntzaren xedeko jarduerari buruzko publizitatean Irungo Udalaren lankidetzara adieraziko da. i) 2005eko otsailaren 18ko 4/2005 Legeak, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunari buruzkoak, xedatutako printzipio orokorrak betetzea bere jardueretan, bereziki hurrengo alderdiei dagokienez: hizkuntzaren eta irudien erabilera ez-sexista, eta generoaren adierazleak txertatzea diruz lagundutako jardueraren ebaluazio irizpideetan. j) Dirulaguntza eman duen organoari jakinaraztea dirulaguntza ematerakoan	cumplimiento de la finalidad que determinen la concesión de la subvención. c) Someterse a las actuaciones de comprobación a efectuar por el órgano concedente, así como cualesquiera otras de comprobación y control financiero que puedan realizar los órganos de control competentes, aportando cuanta información le sea requerida en el ejercicio de las actuaciones anteriores. d) Comunicar al órgano concedente la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien las actividades subvencionadas. Esta comunicación deberá realizarse tan pronto como se conozca y, en todo caso, con anterioridad a la justificación de la aplicación dada a la subvención percibida. e) Hallarse, con anterioridad a dictarse la propuesta de resolución de concesión, al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social. f) Disponer de los libros contables, registros diligenciados y demás documentos exigidos por la normativa aplicable a la persona beneficiaria en cada caso, así como cuantos estados contables y registros específicos sean exigidos por las bases reguladoras específicas de las subvenciones, con la finalidad de garantizar el adecuado ejercicio de las facultades de comprobación y control. g) Conservar los documentos justificativos de la aplicación de las subvenciones recibidas, en tanto puedan ser objeto de las actuaciones de comprobación y control. h) Cumplir con las obligaciones de publicidad. Se hará constar la colaboración del Ayuntamiento de Irún en la publicidad que se realice sobre las actividades objeto de subvención. i) Cumplir en sus actividades con los principios generales establecidos en la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres, en especial en lo que concierne a los siguientes aspectos: uso no sexista del lenguaje y de las imágenes, e inclusión de indicadores de género en los criterios de evaluación de la actividad subvencionada. j) Comunicar al órgano concedente la modificación de cualquier circunstancia que hubiese sido tenida en cuenta para la concesión de la
---	---

kontuan hartutako egoeren aldaketa oro. k) Diruz lagundutako jarduera egiteko beharrezkoak diren baimen guztiak eskuratu eta haien xedapenak betetzea. l) Egindako proiektuaren justifikazioa aurkeztea m) Entitate eta elkarteen kasuan, Udalarekiko interlokutorea/k beti izango da/dira erregistroan ordezkari gisa inskribatutako pertsona/k. <u>HAMABIGARRENA. Ebazpena.</u> Irungo Udaleko Euskara Ordezkariak emango du ebazpena. Ebazpenak bide administratiboa agortuko du. Horren aurka, aukeran, berraztertze errekurtsoa jarri ahalko da, errekurtso-administratiboa jarri baino lehen, hilabeteko epean, jakinarazpena egin eta hurrengo egunetik aurrera kontatuta, edo bestela, Donostiako Kontentzioso-Administratibo gaitako Epaitegian zuzenean inpugnatu, jakinarazpena egin eta hurrengo egunetik aurrera kontatuta, egoki irizten den beste edozein aurkeztetik at. <u>HAMAHIRUGARRENA. Ebazteko eta jakinarazteko epea.</u> Diru-laguntza hauek ebatzi eta interesdunei diru-laguntzen gaineko jakinarazpena egiteko sei hilabetekoa da, oinarri hauek Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu ondoko egunetik aurrera kontatuta, berariazko oinarriak epe hori atzeratzen ez badute. Halaber, interesdunei epe honetan jakinaraziko zaie organo-eskudunaren behin-betiko ebazpena. Denbora hori igaro eta berariazko ebazpenaren jakinarazpenik egin ez bada, diru-laguntza eskariak ez direla onartu ulertuko dute eskatzaileek. Prozeduraren ebazpena jakinaraziko zaie interesatuei urriaren 1eko 39/2015 Legeko 40. artikuluan aurreikusitakoaren arabera, eta bideratzea egingo da lege horretako 41, 42, 43. eta 45. artikuluek jasotzen dituzten xedapenen arabera.	subvención. k) Obtener cuantas autorizaciones sean precisas para el desarrollo de la actividad subvencionada y cumplir sus determinaciones. l) Presentar la justificación del proyecto realizado m) En el caso de asociaciones o entidades, el/la interlocutor o interlocutores con el Ayuntamiento siempre serán las inscritas en el registro correspondiente. <u>DECIMOSEGUNDA. Resolución.</u> Dictará la resolución la Delegada de Euskera del Ayuntamiento de Irún. La resolución pondrá fin a la vía administrativa. Contra la misma podrá interponerse potestativamente recurso de reposición, previo al contencioso-administrativo, en el plazo de un mes contado desde el día siguiente a la fecha de su notificación, o bien impugnarse directamente ante el Juzgado de lo contencioso-administrativo de Donostia-San Sebastián todo ello con independencia de cualquier otro que se estime oportuno. <u>DECIMOTERCERA. Plazo de Resolución y notificación.</u> El plazo máximo para dictar resolución y notificación de las solicitudes de subvención es de seis meses a partir del día siguiente de la publicación de estas bases en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, salvo que en las bases específicas se posponga dicho plazo. Asimismo, se notificará a las personas interesadas la resolución definitiva en ese mismo periodo de tiempo. Transcurrido dicho plazo sin que se haya notificado la resolución expresa, las personas solicitantes podrán entender desestimadas sus solicitudes de subvención. La resolución del procedimiento se notificará a los/las interesados/as de conformidad con lo previsto en el artículo 40 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, y su práctica se ajustará a las disposiciones contenidas en los artículos 41, 42, 43 y 45 de la citada Ley.
---	--

HAMALAU GARRENA.- Dirulaguntza ordaintzea.

Subentzioak arautzen dituen azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 34. artikuluko 4. atalean eta deialdi honen oinarri arautzaile orokorren 21. artikuluan xedatutakoaren arabera onuradunari dirulaguntzaren %40 aurreratuko zaio dirulaguntza onartzen zaionean eta beste %40 seigarren hilabetean, justifikazioa aurkeztu baino lehen, dirulaguntzaren jakinarazpena egiten zaion hurrengo egunetik aurrera, diruz lagundutako jarduerak aurrera eramateko finantzazioa beharrezko gisa, organo-eskuduna den Euskara Ordezkararen Ebazpen bitartez.

Azken %20, likidazioa egin ondoren, hurrengo urteko lehenengo hilabetean (2024ko urtarrilaren 31).

HAMABOS GARRENA.- Dirulaguntza justifikatzea

Onuradunak momentu horretara arte egindako gastu justifikazioa seigarren hilabetean aurkeztu beharko du. Horretaz gainera, proiektuaren bukaerako justifikazioa 2024ko urtarrilaren 26rako aurkeztu beharko du (2023ko dirulaguntza) eta gastuak justifikatzeaz gain jardueraren inguruko Memoria aurkeztu beharko du.

Justifikazioak aurkeztuko dira www.irun.org/sac Irungo Udalaren Egoitza Elektronikoa aurkeztuko da, "Udal dirulaguntzak: JUSTIFIKAZIOA" normalizatutako tramitea erabiliz edo urriaren 1eko Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legeak adierazitako gainerako bide eta lekuetan

Honako dokumentazio hau aurkeztuko da azken justifikazioan:

- Kontu justifikatiboa (eredu orokorra)
- Faktura zerrenda (eredu orokorra)
- Proiektuaren Memoria (D eranskina)
- Publizitatearengatik urte osoan jasotako guztirako diru-kopurua (faktura zerrenda eta fakturak)

Eskaera ez bada aurkeztzen www.irun.org/sac Irungo Udalaren Egoitza Elektronikoa "Udal dirulaguntzak: JUSTIFIKAZIOA" normalizatutako tramitea erabiliz, erantsi beharko da, gainera:

- Justifikatzeko inprimakia (C eranskina)
- Ardurapeko adierazpena (eredu orokorra)
- Bestelako diru-sarreraren aitortzea (eredu

DECIMO CUARTA.- Abono de la subvención.

De conformidad con el artículo 34.4 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y el artículo 21 de las Bases generales reguladoras de esta convocatoria, se adelantará el 40% de la subvención cuando se le conceda la subvención y otro 40% el sexto mes, con carácter previo a la justificación, como financiación necesaria para poder llevar a cabo las actuaciones inherentes a la subvención a través de Resolución del órgano competente que es la Delegada de Euskera.

El 20% restante se abonará al realizar la liquidación final, el primer mes del siguiente año (31 de enero de 2024).

DECIMO QUINTA.- Justificación de la subvención

El beneficiario de la subvención presentará el sexto mes una justificación de gasto realizado hasta el momento. La justificación final deberá presentarse para el 26 de enero de 2024 (subvención de 2023) incluyendo, además de la justificación de gasto la Memoria detallada de la actividad.

Las justificaciones se presentarán en la Sede Electrónica del Ayuntamiento de Irun www.irun.org/sac, utilizando el trámite normalizado "Subvenciones municipales: JUSTIFICACIÓN", o por cualquiera de los medios establecidos en la legislación vigente sobre Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas,

La justificación final se presentará acompañando la siguiente documentación:

- Cuenta justificativa (modelo general)
- Relación de de facturas (modelo general)
- Memoria del proyecto (anexo D)
- Ingreso total anual por publicidad (relación de facturas y facturas)

En caso de que la solicitud no se presente en la Sede Electrónica del Ayuntamiento de Irun www.irun.org/sac, utilizando el trámite normalizado "Subvenciones municipales: JUSTIFICACIÓN", se deberá adjuntar, además:

- Impreso de justificación (Anexo C)
- Declaración Responsable (modelo general)
- Declaración de otros ingresos (modelo

orokorraren arabera)	general)
Aurrekontua exekutatzeko udal arauaren 21.4 artikuluan jasotakoaren arabera, honako atal hauek islatu beharko dira: • Klubaren -Entitatea-, Elkartearen... identifikazio garbia. • Kontratista edo hornitzailearen identifikazioa. • Fakturaren data eta zenbakia. • Hornidurak/zerbitzuak sortzen duen jarduera. • Hornidura edo zerbitzuaren deskripzioa Ez dira frogagiri gisa onartuko: • Klub, Elkarte, Entitate... etab.eko barne administrazio/antolakuntzako kosteak. • Bazkari, afari edo ostalaritzari dagozkion beste kosteak, subentzioa jaso duen ekintzako parte hartzaileak sortutako gastuak izan ezik, ekintza horren antolatzaileak salbu. • Gastu oharrak, faktura edo ordain-zurtagiria egitea ekarri duten jardueren dagozkienak. Memoria eta gastu justifikazioak adierazitako epean entregatzen ez badira, ordura arte kobratutako kopurua itzuli beharko zaio Udalari. <u>HAMASEIGARRENA.- Bateragarritasunak eta bateraezintasunak</u> Laguntza hauek bateraezinak dira udal honetatik xede berarekin jaso daitezkeen beste edozeinekin. Dirulaguntzaren urteko zenbatekoa ezin izango da, bera bakarrik nahiz beste administrazioek edota sektore publikoetako erakundeek helburu bererako emandako dirulaguntzarekin batera, erakunde onuradunak aurrera eraman beharreko jardueraren kostua baino handiagokoa. Gertatzen bada entitate eskatzailearen finantzaketa propioa, beste laguntza publikoak eta laguntza honen bitartez ematen den dirulaguntza elkartuta kostu hori gainditzen dela,	Se deberán reflejar los siguientes datos, de conformidad con el artículo 21.4 de la Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria: • Identificación clara del Club -Entidad-, Asociación.... • Identificación del/de la contratista o proveedor/a. • Fecha y número de las facturas. • Actividad que origina el suministro/servicio. • Descripción del suministro o servicio. No se admitirán como justificantes: • Costes internos de administración/organización propios del Club, Asociación, Entidad etc.. • Costes de comidas, cenas u otros propios de servicios de hostelería, salvo los originados con relación a las y los propios participantes de la actividad subvencionada, con exclusión de quienes organizan dicha actividad. • Notas de gasto, correspondientes a actuaciones que hayan podido dar lugar a la expedición de factura o justificante de pago. Si la memoria y la justificación de gasto no se presentan en el plazo indicado, el/la beneficiario/a deberá reintegrar al Ayuntamiento el importe cobrado hasta ese momento. <u>DECIMOSEXTA.- Compatibilidades e incompatibilidades</u> Las presentes ayudas son incompatibles con cualesquiera otras procedentes de este Ayuntamiento que tengan el mismo objeto. El importe de la ayuda anual en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras otorgadas por cualquier administración o sus respectivos sectores públicos para la misma finalidad, supere el coste de la actividad a desarrollar por la entidad beneficiaria. En el caso de que con la acumulación de la financiación propia, otras ayudas públicas y la otorgada en virtud de estas bases se

laguntza honetan arautzen den dirulaguntza gutxitu egingo da, jardueraren gainfinantzaketa saihesteko behar den mailaraino.

HAMAZAZPIGARRENA. Berme erregimena.

Ez da bermerik eskatuko.

supere dicho coste, el importe de la ayuda regulada en este programa será minorado en la medida necesaria para evitar la sobrefinanciación de la actividad.

DECIMOSÉPTIMA. Régimen de garantías.

No se exige garantía alguna.